



SOCIETE NATIONALE DE LA CROIX-ROUGE HAITIENNE

AVIS DE RECRUTEMENT

La Société Nationale de la Croix Rouge Haïtienne cherche pour Port-au-Prince

(1) Traducteur Français Créole

Objectifs :

La Croix-Rouge Haïtienne a l'intention d'utiliser l'application mobile de premiers secours lancé par la Croix-Rouge Américaine et utilisé par plusieurs sociétés nationales à travers le monde. L'application est déjà traduite en français par la société nationale française et la CRH a l'intention de traduire en créole afin que les deux, français et créole de la population en Haïti peut l'utiliser sans aucune difficulté.

Objectif et étendue des travaux pour le traducteur:

L'objectif principal de ce travail est de fournir une traduction excellente et professionnelle de la l'application de 'First Aid' de la langue française au créole de la CRH

Tâches et Responsabilités Spécifiques

- 1) Examiner entièrement la version française de l'application, de se familiariser avec les termes médicaux techniques et d'identifier les terminologies de quoi que ce soit ou des mots qui doivent être clarifié lors de la traduction en créole, en utilisant la plate-forme de traduction fournie par gdpc arc
- 2) Traduire toutes les sections du First Aid en créole en utilisant la plateforme
- 3) Compléter et réviser la traduction dans la version créole et soumettre le projet au HRC
- 4) Après examen par le comité de révision du conseil, faire la correction de la traduction comme suggéré et soumettre la version finale.

Résultats attendus

- 1- L'application First Aid est traduite en créole sur la plateforme
- 2- La version finale créole est soumise au conseiller principal au gdpc

Qualifications et aptitudes requises

- a) Diplôme universitaire en interprétation, de traduction ou tout autre domaine connexe comme la médecine ou infirmière
- b) Back ground en santé publique est souhaitable
- c) Minimum de 4 années d'expérience dans la traduction
- d) Maitrise du créole et du français
- e) Excellente connaissance de l'utilisation de la suite bureautique de Microsoft
- f) Flexibilité à travailler soit au siège HRC ou ailleurs



Les candidats intéressés sont priés d'envoyer leur Curriculum Vitae accompagné **d'une lettre de motivation précisant le lieu d'affectation**, les copies des diplômes de fin d'études, certificats et attestations, copie de la carte d'identité fiscale ou la carte électorale, l'original du certificat de bonne vie et mœurs délivré par la DCPJ au plus tard le 30 Septembre 2014 à l'une des adresses suivantes :

Att : Ressources Humaines / : Traducteur Français Créole

1) Camp de base Croix-Rouge Haïtienne, Ave Mais Gâté Route de l'Aéroport, Port-au-Prince, Haïti HT

2) à l'adresse électronique suivante : ressources.humaines@croixrouge.ht

NB : Seuls les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contactés.

